

“网文出海”吸引了约1.7亿访问用户，4年时间增长8.5倍，越来越多外国读者通过中国网络文学了解中国文化。“网文出海”已成为中国文化“走出去”的一个重要载体。更引人注目的是，在中国网络小说的影响下，一批外国读者变身网文作者，自己来进行中国小说创作，扮演起传播中国文化的角色。

青年报记者 郦亮

老外从中国网文读者变身作者

其实“网文出海”已经有几年了。过去的模式是中国作家写好网络小说，再翻译成外语，放到国际阅读网站上供外国读者阅读。这是一条很自然的道路，毕竟网络文学是中国的发明创造。

但是情况正在发生变化。由阅文集团和环球舆情调查中心进行的《2022中国网文出海趣味报告》显示，“出海”的网络文学数量迅速增加。以最大的网文出海网站起点国际为例，目前起点国际已上线约2900部中国网络文学的翻译作品，培养海外网络作家约34万名，推出海外原创作品约50万部。

有越来越多的外国读者通过看中国网络小说而产生了创作的欲望，他们也饱含热情地投身于中国人发明的这个文学体裁的创作中。报告显示，自2018年起点国际推出海外原创功能以来，海外网络作家数量增速迅猛，4年复合增长率超130%，以美国的网络作家数量最多，印度、菲律宾、印度尼西亚、英国紧随其后。

由海外网络作家写网络小说给外国读者看，其优势当然很明显。除了作品更符合当地读者口味，节约了翻译成本之外，最重要的一点是让外国读者能够更快地了解网络小说这一“中国特产”，并通过网络小说更好地了解中国文化。这恐怕是中国文化“走出去”的题中之义了。

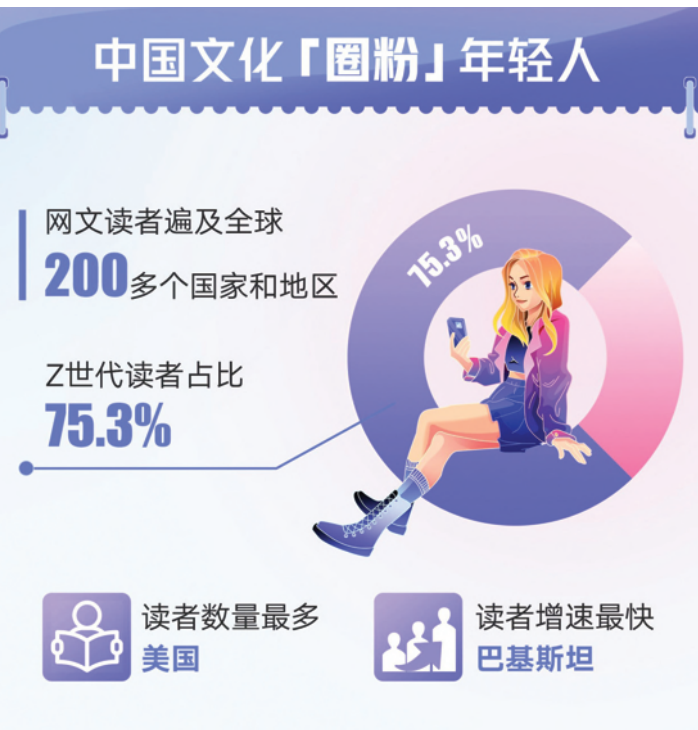
中国网文点燃了魔幻现实主义激情

记者辗转联系到了几位海外网络文学大咖。乌拉圭网络作家XIETIAN虽然只是个95后，但他的《血术士：魅魔在末世》在2021年已经获得了起点国际WSA奖项（由中国评选的外国网络文

学奖项）的金奖。

XIETIAN告诉记者，他是会计学出身的，却很迷恋中国的网络小说。一次偶然的机会他读到了中国的小说《妖神记》，“那本书简直是艺术品，每一章节都让我陶醉其中。”也可能这部小说激发了XIETIAN所受的南美洲魔幻现实主义文化的影响，他也决定要写网络小说，而且还是奇幻题材的。

《血术士》是起点国际(Web-Novel)上一部具有相当人气的作品，这本书目前还在连载之中，已经有1000多章了。XIETIAN介绍说，《血术士》讲述了一个大学生的故事，他生活在一个几乎和地球一样的星球上，后来他的生活发生了意想不到的转变，一个未知的力量让世上所有的生物被迫进化。这部小说无疑受到了很多中国奇幻小说的影响，是中国小说打开了他的“脑洞”。



中国网文全球狂飙

吸引约1.7亿访问用户



目前，XIETIAN把会计公司的工作给辞了，全职在WebNovel上写作，稿费收入足以养活自己。“我必须承认我是幸运的，也许正是那些年的阅读经历给了我灵感和素材。幸运的是，我现在可以高兴地宣布，我是一个职业作家了，全职写作。”

印度药学博士 转行写网络小说

记者在调查中注意到，很多海外网络作家都是从阅读中国网络小说开始而产生了自己创作的冲动。印度的95后网络作家Grand Void Daoist就表示，他

最开始阅读中国网络小说就被这种全新的文学体裁吸引，后来他做起了中文网络小说的英译本编辑，到2020年他决定自己创作小说。

现在，Grand Void Daoist的小说主角都是中文名字，作品中也带有很多中国的元素。在他看来，自己写的是一个以修真为世界观的故事，主角是中国人再自然不过。“修真题材很大程度上立足于中国神话和文化，所以自然应该包含中国元素。”Grand Void Daoist说，中国之旅自然已经被自己提上了日程。“我甚至想在中国住上几年，好好体验一番。”

中国网文 深刻影响世界

记者注意到，年轻人已成海外网络作家的中坚力量。在起点国际，00后作家占比高达37.5%，其次为95后，占比为29.5%，Z世代合计占比超2/3。年轻作家“一书成名”屡见不鲜，2022WSA获奖者的平均年龄也只有27岁，超4成作家是首次公开发表小说。

而有意思的是，中国现在最火的网络小说题材，在海外网络作家的笔下都能找到，都市、西方奇幻、东方奇幻、游戏竞技、科幻成为前五大题材类型。与此同时，海外网络作家还深受中国网文类型创作的影响。在排名前十的原创作品标签中，不乏“重生”、“系统流”、“凡人流”、“修仙”、“无敌流”等典型的中国网文类型模式。2022WSA金奖作品《无限升级系统》就充分融合了“重生”与“系统流”的元素。

原产于中国的网络小说正在深刻地影响外国读者对中国文化的看法。“我小时候通过看电视剧《射雕英雄传》《包青天》认识中国。”泰国OokbeeU阅读业务负责人皮波表示，现在网络文学是了解中国的窗口之一，“泰国每个月有10%的人在我们平台看网络小说。”

通过阅读中国网文，海外读者正在深入了解中华传统文化和当代中国的时代风貌。2022年，“中国”相关单词在读者评论中累计出现超15万次。在读者的相关讨论中，提及最多的中国元素包括道文化、美食、武侠、茶艺和熊猫等，提及率高居前五的中国城市分别为北京、上海、香港、澳门和杭州。

何念导演悬疑话剧复杂案情之外窥见人性

你凝视深渊时，深渊也在凝视着你

青年报记者 陈宏

本报讯 破旧的小卖部、阴森的逼仄小巷、闪烁的霓虹灯、破碎的张贴画，在新奇大胆的舞美和新颖的影像跟拍加持下，观众迅速“穿越”回了2000年的山城重庆，置身于一系列惊悚事件的现场。自2020年夏天首演以来，由何念导演的悬疑话剧《深渊》被无数挑剔的观众评价为“无可挑剔”“颠覆认知”“一定要看”，几乎已演遍全上海的剧场，本周末它又将登陆保利上海城

市剧院。它长盛不衰的秘笈，藏在了哪儿？

进到《深渊》的演出现场，首先就会被舞台上矗立的三层小楼震撼，它几乎是在舞台上完整复制了一个上世纪90年代的重庆小镇社区。所有的表演场景分布在建筑的各个朝向，三层楼，17个表演空间，通过旋转舞台的方式将场景切换一气呵成。当舞台切换到新的场景，各种诚意满满的细节堆积出的真实感会让观众相信，在看不到的角落，故事正在发生。

此外，“实时摄影”是全剧的最显著特征，有人甚至这样评价《深渊》：“一半是电影，一半是话剧”。当大幕拉开，黑衣黑帽的摄影师从正中走上舞台，一场长达两小时的“现场直播”开始了。

舞台上的居民楼楼顶是三大块大屏，当演员进入建筑内部，摄影师便如影随形，所拍摄的影像在三块显示屏上实时播出，最长的一个镜头长达8分钟。这种舞台手法极大地改变了观演关系，突破了话剧舞台手段有时会

带来的一定限制。《深渊》用实时影像来辅助舞台表演，在小楼内部的最核心场景内部，有一位摄影师时刻向观众传递着惊悚氛围中的每一个动作，每一个眼神。如此别具一格的舞台呈现手法对演员的演技提出了极为苛刻的要求——他们必须经得住任何一个近距离拍摄的考验——这更像是在拍一个不允许NG的电影镜头。

由上海话剧艺术中心制作出品《深渊》是一个兼顾了“本格推理”和“社会派推理”的故事：

一对怪异的母女，企图隐瞒一个被掩盖了六年的真相，她们的一举一动却逃不过邻居偷窥的双眼。两起突如其来的命案，令一切浮出水面，无常的命运令母女俩再次陷入困境。当凶手终于被绳之以法，一场新的谋杀却在暗中酝酿。

剧中角色的感情偏执、粗糙、直接，他们做着自己认为正确的事，却一错再错；他们倾尽所有保护自己在乎的人，却因为各自的一念之差，最终坠入了命运的深渊。